

El Jefe Seattle de la tribu Suwamish escribe una carta al presidente de los Estados Unidos, Franklin Pierce en respuesta a una oferta que este le había enviado en 1854 para comprarle los territorios del noroeste de los Estados Unidos que hoy forman el Estado de Washington.

El jefe Seattle le responde en 1855. Seguidamente se presentan fragmentos de esa carta.....

CARTA DEL INDIO SEATTLE AL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS

¿Cómo intentar comprar o vender el cielo, el calor de la tierra? La idea nos resulta extraña.

Ya que nosotros no poseemos la frescura del aire o el destello del agua. ¿Cómo pueden comprarnos esto? Lo decidiremos a tiempo.

Cada pedazo de esta tierra es sagrado para mi gente. Cada aguja brillante de pino, cada ribera arenosa, cada niebla en las maderas oscuras, cada claridad y zumbido del insecto es santo en la memoria y vivencias de mi gente. Sabemos que el hombre blanco no entiende nuestras razones.

No existe un lugar pacífico en las ciudades del hombre blanco. Ningún lugar para oír las hojas de la primavera o el susurro del vuelo de los insectos. Pero quizá porque yo soy un salvaje no logro comprenderlo, el repiquetear parece que insulta los Oídos ¿Y para qué vivir, si el hombre no puede oír el adorable lamento del chotacabras o el argumento de las ranas alrededor de una charca en la noche?

El Indio prefiere el agradable sonido del viento lanzado sobre la cara del estanque, olfatear el viento limpio por un mediodía de lluvia o esencia del pino. El aire es algo muypreciado para el piel roja. El hombre blanco parece no notar el aliento del aire.

Si decidiera aceptar lo haría con una condición. El hombre blanco debe tratar a las bestias de esta tierra como a sus propios hermanos. Yo soy un salvaje y no entiendo ninguna otra forma.

He visto millares de búfalos muertos por el hombre blanco, para que pudiera pasar un tren. Yo soy un salvaje, y no entiendo como el humo del caballo de hierro puede ser más importante que el búfalo, el que nosotros matábamos solamente para poder sobrevivir.

¿Qué es el hombre sin las bestias? Si todas las bestias fuéranse el hombre moriría de una gran depresión de espíritu. Cualquier cosa que le pase a los animales le pasará también al hombre.

¿Qué ha sucedido con el bosque espeso?

Desapareció

¿Qué ha sucedido con el águila?

Desapareció

La vida ha terminado. Ahora empieza la supervivencia.

Jefe Seattle

